



Zubehör / Accessories

TravelPilot SOUND DOCKING

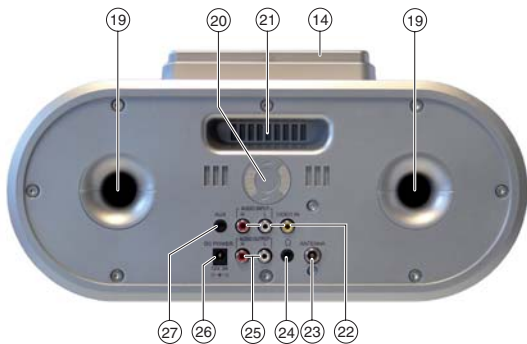
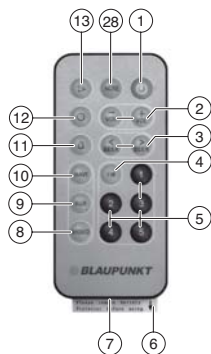
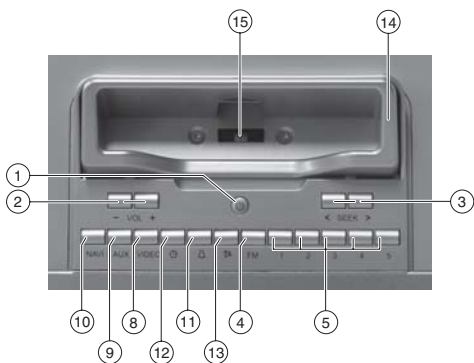
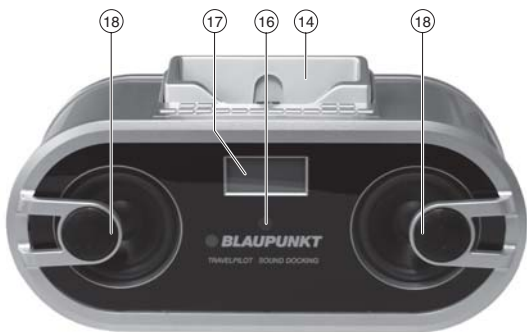
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**



Vista de conjunto del equipo

- ①  - Tecla **On/Off**
- ② Teclas **VOL +/-** : ajustar el volumen
- ③ Teclas **SEEK </>** : iniciar búsqueda (modo FM)
- ④ Tecla **FM**
- ⑤ Teclas de estación **1-5**
- ⑥ Tirar de la cinta de seguridad para poner en servicio el mando a distancia
- ⑦ Compartimento de las baterías (CR2025)
- ⑧ Tecla **AV**
- ⑨ Tecla **AUX**
- ⑩ Tecla **NAVI**
- ⑪  - Tecla para la función de despertador
- ⑫  - Tecla para ajustar la hora
- ⑬  - Tecla para la supresión del sonido
- ⑭ Adaptador para el TravelPilot (A, B)
- ⑮ Barra de conexión para los distintos TravelPilots
- ⑯ Sensor de infrarrojos para el mando a distancia
- ⑰ Pantalla
- ⑱ Altavoces
- ⑲ Abertura de salida de sonido (reflejo de graves)
- ⑳ Compartimento de la batería de acumuladores CR2025 (reloj/temporizador)
- ㉑ Asa
- ㉒ Clavijas **AUDIO INPUT** y **VIDEO IN** para el suministro de señales de sonido e imagen
- ㉓ Clavija **ANTENNA** para la antena extraíble suministrada o cable de antena opcional para conexión a una entrada de antena
- ㉔  - Clavija para auriculares estéreo
- ㉕ Clavijas **AUDIO OUTPUT** para la salida de sonido
- ㉖ Clavija **DC POWER** para la alimentación de tensión 12V/3A (equipo de carga de red)
- ㉗ Clavija **AUX** para equipos de audio externos adicionales
- ㉘ Tecla **TONE** : ajuste de graves/agudos

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



DEUTSCH	6	POLSKI	50
Sicherheitshinweise	6	Wskazówki bezpieczeństwa	51
Betrieb	6	Tryb pracy	51
Technische Daten	95	Dane techniczne	95
ENGLISH	10	ČESKY	55
Safety notes	11	Bezpečnostní pokyny	56
Operation	11	Provoz	56
Technical data	95	Technické údaje	95
FRANÇAIS	15	SLOVENSKY	60
Consignes de sécurité	16	Bezpečnostné pokyny	61
Utilisation	16	Prevádzka	61
Caractéristiques techniques	95	Technické údaje	95
ITALIANO	20	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
Norme di sicurezza	21	Υποδείξεις ασφαλείας	66
Funzionamento	21	Λειτουργία	66
Dati tecnici	95	Τεχνικά στοιχεία	95
NEDERLANDS	25	TÜRKÇE	70
Veiligheidsinstructies	26	Güvenlik uyarıları	71
Bedrijf	26	İşletim	71
Technische gegevens	95	Teknik veriler	95
SVENSKA	30	SUOMI	75
Säkerhetsanvisningar	31	Turvallisuusohjeita	76
Drift	31	Käyttö	76
Tekniska data	95	Tekniset tiedot	95
ESPAÑOL	35	РУССКИЙ	80
Indicaciones de seguridad	36	Указания по технике безопасности	81
En funcionamiento	36	Эксплуатация	81
Datos técnicos	95	Технические характеристики	95
PORTUGUÊS	40	HRVATSKI	85
Indicações de segurança	41	Sigurnosne napomene	86
Funcionamento	41	Rad	86
Dados técnicos	95	Specifikacije	95
DANSK	45	SRPSKI	90
Sikkerhedsanvisninger	46	Uputstva za sigurnost	91
Drift	46	Rad	91
Tekniske data	95	Specifikacije	95

ESPAÑOL

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos la garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Indicaciones de seguridad

Colocar el TravelPilot Sound Docking de manera segura

Coloque el equipo en una superficie dura y plana. El equipo no está diseñado para funcionar en espacios con gran humedad de aire (p. ej. cuarto de baño).

Tome las siguientes precauciones:

- No deje que los niños jueguen con el TravelPilot Sound Docking sin supervisión. Los niños no siempre detectan correctamente los riesgos potenciales.
- Aleje de los niños el material de embalaje, como p. ej. láminas. Si se utilizan incorrectamente se puede producir riesgo de asfixia.
- No acerque ninguna fuente de calor directa al equipo (p. ej. estufas, fogones).
- Evite el contacto con la humedad, el agua o sprays.
- No encienda fuego cerca del equipo.
- No caliente ni dañe el adaptador de red ni el cable ni el enchufe conectados al mismo. Cambie el cable o adaptador de red por un componente original. No los repare bajo ningún concepto.
- Si la carcasa del TravelPilot Sound Docking está dañada o ha entrado algún líquido, lle-

ve el TravelPilot Sound Docking al centro de atención al cliente para que lo revise.

Suministro eléctrico

- No abra la carcasa del adaptador de red. Si la carcasa está abierta existe riesgo mortal de descarga eléctrica.
- Utilice el adaptador de red sólo en cajas de conexión a tierra con CA a 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utilice solamente el adaptador y el cable de conexión a red suministrados.

Cableado

- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- No coloque ningún objeto encima del cable, ya que lo podría dañar.

En funcionamiento

Uso según las normas

El equipo está concebido para la conexión estacionaria del TravelPilot 300 / 500 y 700. Dispone de una radio RDS incorporada con reloj y función de despertador. Además, el acumulador se carga en el TravelPilot conectado. Diversas conexiones en la parte trasera permiten un uso variable.

Conexión

Conecte el adaptador de red suministrado al equipo. A continuación, conecte el cable de red al adaptador y a una caja de conexión (AC 100-240V~, 50/60 Hz).

Todas las funciones de manejo pueden realizarse con el mando a distancia o en el equipo (excepto graves/agudos).

Conectar y desconectar el equipo

Para conectar el equipo,

- ➡ Pulse la tecla **On/Off**  durante más de 2 segundos.

Para desconectar el equipo,

- ➡ Vuelva a pulsar la tecla **On/Off** (1) durante más de 2 segundos.



Modo Stand-By


- ➡ Pulse brevemente la tecla **On/Off** (1)
- Se encienden las luces de la pantalla y se ve la función de reloj.

Modificar los ajustes del reloj

Ajustar la hora



Para ajustar la hora, el equipo se debe encontrar en modo Stand-By.

- ➡ Pulse la tecla  (12)
- hasta que el indicador de horas parpadee.
- ➡ Pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar las horas.
- ➡ Vuelva a pulsar brevemente la tecla  (12)
- hasta que el indicador de minutos parpadee.
- ➡ Pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar los minutos.
- Después de aprox. 5 segundos aparece la hora ajustada

La hora se puede mostrar en funcionamiento pulsando la tecla  (12).

Ajustar el despertador

Para ajustar el despertador, el equipo se debe encontrar en modo Stand-By.

- ➡ pulse la tecla  (12)
- hasta que el indicador de horas parpadee.
- ➡ pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar las horas.
- ➡ Vuelva a pulsar brevemente la tecla  (12)
- hasta que el indicador de minutos parpadee.
- ➡ Pulse las teclas **<SEEK >** (3) para ajustar los minutos.

- Después de aprox. 5 segundos aparece de nuevo la hora normal.

Regular el volumen

Nota

- El equipo reproduce la fuente de sonido en el volumen en que la escuchó en último lugar.
- Ajuste siempre un volumen moderado.
- ➡ Pulse brevemente la tecla **VOL +/-** (2) para ajustar el volumen por pasos, entre 00-20.

La pantalla muestra el volumen actual, que es el que adoptan todas las fuentes de sonido.

Ajustes de sonido

Ajuste de los graves y agudos


Estos ajustes sólo se pueden efectuar con el **mando a distancia**.

- ➡ Para modificar el ajuste, pulse la tecla **TONE** (28).
- ➡ Pulse brevemente la tecla **VOL +/-** (2) para ajustar el nivel de graves entre -3 y +3.
- ➡ Pulse brevemente la tecla **TONE** (28). Cambio de ajuste de graves a agudos.
- ➡ Pulse brevemente la tecla **VOL +/-** (2) para ajustar el nivel de agudos entre -3 y +3.
- Después de aprox. 6 segundos o al pulsar la tecla **TONE** (28) se sale de esta opción de menú.


Supresión del sonido

Para suprimir el sonido del equipo,

- ➡ Pulse brevemente la tecla Mute  (13).

En la pantalla se visualiza .

Para desactivar el modo silencio:

- ➡ vuelva a pulsar brevemente la tecla **Mute**  (13).

Modo sintonizador

Con este equipo puede recibir emisoras de radio en la banda de frecuencias FM y ajustar y memorizar las emisoras de radio de FM.

Sintonizar emisoras

Existen tres posibilidades para sintonizar emisoras:

- Sintonización automática de emisoras (búsqueda de emisoras)
- Sintonización manual de emisoras
- Selección de una emisora memorizada

Búsqueda de emisoras (arriba/abajo)

➤ Pulse la tecla **<SEEK>** (3) hacia arriba o hacia abajo hasta que comience la búsqueda.

El sintonizador busca en la banda de ondas la siguiente emisora que se puede sintonizar.

Sintonización manual de emisoras

➤ Pulse brevemente la tecla **<SEEK>** (3) hacia arriba o hacia abajo para cambiar la frecuencia en pasos de 50 kHz.

Selección de una emisora memorizada

➤ Pulse una de las teclas de estación **1-5** (5).

Se activa la emisora memorizada, siempre que pueda recibirse en la posición actual.

En la pantalla aparece la frecuencia o el nombre de la emisora.

Memorizar emisoras

Tras sintonizar una emisora puede memorizarla como se indica a continuación:

➤ Mantenga pulsada una de las teclas de estación **1-5** (5) hasta que aparezca en la pantalla p. ej. "P1" en luz intermitente.

Cambio Mono-Estéreo

➤ Mantenga pulsada la tecla **FM** (4) durante más de 1 segundo.

- Indicador de pantalla MONO

➤ Mantenga pulsada la tecla **FM** (4) durante más de 1 segundo.

- Indicador de pantalla "AUTO" (cambio automático Mono/Estéreo).

Funcionamiento con TravelPilot

Adaptador TravelPilot

Conecte el adaptador apropiado en función del tipo de TravelPilot (14) (A para TP 300 o B para TP 500/700) (véase Instalación del adaptador).

Conectar el TravelPilot,

➤ pulsando la tecla **On/Off** (1) en el TravelPilot o en el mando a distancia.

➤ pulsando la tecla **NAVI** - (10), **AUX** - (9) o **AV** - (8).

Desconectar el TravelPilot,

➤ pulsando la tecla **On/Off** (1) en el TravelPilot o en el mando a distancia.

➤ pulsando la tecla **FM**.

Cambiar la fuente de sonido

➤ Pulse la tecla **NAVI** (10).

- Las señales de audio del TravelPilot se reproducen a través de la Docking Station.

➤ Pulse la tecla **AV** (8).

- La señal de vídeo de la clavija **VIDEO IN** (22) se reproduce en el TravelPilot si éste se encuentra en "MyVIDEOS".
- Las señales de audio del vídeo se reproducen a través de la clavija **AUDIO-INPUT** (22) de la Docking Station.

Clavijas traseras

AUX

Aquí se pueden conectar equipos externos.

➡ Pulse la tecla **AUX** (3).

- Las señales AUX de la clavija **AUX-IN** (27) se reproducen a través de la Docking Station.

AUDIO INPUT

- Las señales de las clavijas **AUDIO-INPUT** (22) se reproducen a través de la Docking Station.

VIDEO IN

- Véase Funcionamiento con TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Aquí se pueden conectar equipos externos.

Clavija para auriculares estéreo

En el funcionamiento con auriculares estéreo se desconectan los altavoces de la Docking Station.

CONEXIÓN

Clavija para la antena extraíble suministrada o cable de antena opcional para conexión a una entrada de antena

DC POWER

Conexión del componente de red suministrado.

Compartimento para la batería de acumuladores

La batería tipo CR2025 se encarga de mantener el reloj en funcionamiento al interrumpir la conexión a la red.

Para sustituirla, gire la tapa en la dirección de la flecha. Extraiga la batería y coloque la nueva con el polo negativo en primer lugar.

Reciclaje y eliminación

Para desechar el producto, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

¡Sujeto a modificaciones!

Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije

Spannungsversorgung, Voltage supply Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
Stromaufnahme, Current consumption Im Betrieb, In operation: 10 Sekunden nach dem Ausschalten: 10 seconds after switch-off:	max. 2 A < 3,5 mA
Verstärker-Ausgangsleistung Amplifier output power max. Power, max. power:	2 x 5 W bei 12,6 V
Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity AUDIO-IN: AUX-IN	1,2 V / 10 kΩ 600 mV / 5 kΩ
Tuner Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM): FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	87,5–108 MHz 35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim